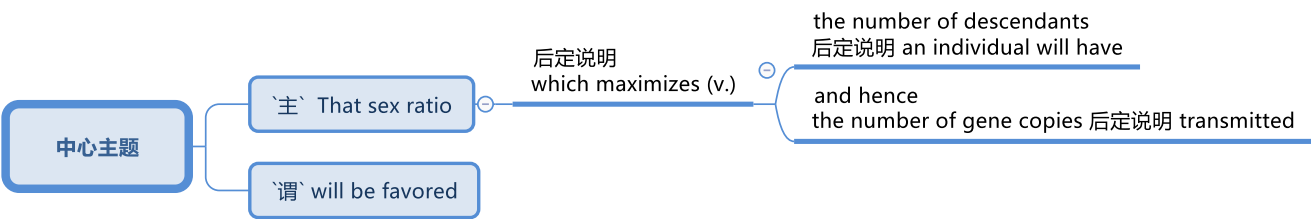


- (001.) **That sex ratio** 性别比例 will **be favored** (v.) 将被青睐, 将被选择 后定说明 **which** maximizes (v.) 使最大化 ① **the number** of descendants 后代 ; 后裔 后定说明 an individual will have /and hence 因此 ; 所以 ② **the number** of *gene copies* 基因拷贝 后定说明 transmitted (v.) 传递 ; 传播.



Example 1. 案例

- (001.) That sex ratio will be favored which maximizes the number of descendants an individual will have and hence the number of gene copies transmitted.

那种能"使个体后代数量最大化"、从而"使基因副本传递数量最大化"的性别比例，将会受到青睐。

Header 1	Header 2
语序	<p>正常语序 (还原后) :</p> <p>The sex ratio (which maximizes (v.) the number of descendants 后定说明 an individual will have /and hence the number of <i>gene copies</i> transmitted (v.) ) will be favored.</p> <p>直译 : 那个 ( 能使"个体拥有的后代数量"最大化 , 从而也使传递的"基因副本数量"最大化的 ) 性别比例 , 将受到青睐。</p> <p>即:</p> <p>原句 : That sex ratio will be favored [which maximizes...]</p> <p>还原 : [That sex ratio which maximizes...] will be favored.</p>
That sex ratio will be favored (v.) ... 中的 favored 是动词还是形容词?	<p>favored 是 动词 ( 具体说是动词的过去分词 ) , 与前面的 "will be" 构成了被动语态。</p> <p>主语 : That sex ratio which maximizes the number of descendants... ( 那种能使后代数量最大化的性别比 )</p> <p>谓语 : will be favored (v.) ( 将被青睐 / 将被选择 )</p> <p>为什么它看起来像形容词 ?</p> <p><b>在英语中 , 很多"过去分词" ( 如 interested, broken ) 确实可以转换成"形容词"。但在 "will be + 过去分词" 这种表达"将来被动语态"的句子中 , 它的动词属性更强 , 强调的是一种进化的筛选过程。</b></p>
which maximizes (v.) ... 中的 which, 修饰的是哪个?	<b>which maximizes (v.) ... 这个定语从句 , 修饰前面的主语 "That sex ratio" .</b>

Header 1	Header 2
the number of gene copies 后定说明 transmitted(v.) (被传递的基因副本数量)	其中 <b>transmitted</b> 是过去分词作"后置定语", 相当于 gene copies that are transmitted (被传递的基因副本)。